



**Rapport annuel 2010**

**bio inspecta**



# Rapport du président du conseil d'administration

Chers agriculteurs et agricultrices, chers clients et clientes, chers partenaires commerciaux, chers collaborateurs de bio.inspecta,

Comme ce rapport annuel en témoigne de manière impressionnante, 2010 a été une année couronnée de succès pour bio.inspecta. Nous sommes fiers des résultats positifs, qui n'ont été possibles que grâce aux efforts consentis conjointement par l'ensemble des employés – des apprentis aux responsables des différents départements, en passant par les membres de la direction recomposée et le conseil d'administration unanime.

Pour entamer ce rapport, je tiens donc à adresser un cordial merci à tous les acteurs de cette réussite, notamment à notre directeur dynamique, Ueli Steiner, ainsi qu'aux collègues du conseil d'administration.

L'exercice 2010 a été marqué par un retournement de tendance réjouissant dans le pays du bio qu'est la Suisse: pour la première fois depuis longtemps, le nombre d'exploitations bio a en effet augmenté.

Ce développement prometteur corrobore que le succès commun réside dans la collaboration fructueuse entre toutes les parties impliquées. En effet, les producteurs et les consommateurs exigent, à juste titre, que le conseil, la recherche, la certification et le contrôle soient axés sur l'atteinte d'un but commun et profitent des nombreuses synergies. Il est inconcevable que la Suisse soit obligée d'importer en majeure partie son chiffre d'affaires bio annuel de presque deux milliards de francs. Il est donc d'autant plus réjouissant que la campagne commune, visant l'encouragement à la reconversion, génère enfin des résultats mesurables.

Ces derniers temps, des titres négatifs tels que «Dioxines dans la viande de porc» ont à nouveau souligné l'importance des contrôles exhaustifs et annuels des produits bio. Il va sans dire que les consommatrices et les consommateurs ne peuvent se fier aux produits bio que sur la base de contrôles professionnels.

Une autre certitude porte sur notre activité clé – à savoir le contrôle et la certification de produits bio en Suisse et à l'étranger. Je le répète: «Le bio est et demeure le fondement». D'autant plus en ce qui concerne nos activités à

l'étranger. Au cours de l'année de rapport, notre entreprise a en effet posé un nouveau jalon avec la fondation d'une filiale en Turquie. A ce titre, nous sommes tous conscients des opportunités et des risques qu'implique cet engagement. Dès lors, le conseil d'administration et la direction poursuivront le chemin emprunté avec la prudence qui s'impose.

Par ailleurs, nous continuerons à exploiter notre potentiel d'amélioration. Ainsi, nos collaborateurs motivés mettent tout en œuvre pour faire preuve de professionnalisme, à tous les niveaux, dans la collaboration quotidienne avec nos clients et nos partenaires.



Peter Jossen  
Président du conseil d'administration



# Rapport du directeur

Chers agriculteurs et agricultrices,  
Chers clients et clientes,  
Chers partenaires,  
Chers collaborateurs et collaboratrices,

En guise de préambule, prenons une citation de l'inventeur Thomas Edison: «La meilleure façon de réussir est d'essayer juste une fois de plus.» Conjointement avec nos clients, nos partenaires et toute notre équipe, nous avons pris à cœur cette devise et ne sommes pas restés les bras croisés en 2010. L'excellent résultat de l'exercice ainsi que la conscience des efforts consentis soulignent notre grand engagement commun et nous incite à envisager l'avenir avec optimisme.

L'exercice 2010 a été un défi. Notre pronostic – une légère baisse des exploitations agricoles bio en Suisse – s'est avéré juste. Grâce à notre offensive bio commune, nous avons néanmoins pu déclencher un retournement de tendance. L'important endettement public dans l'espace européen ainsi que l'affaiblissement de l'euro ont, par ailleurs, entraîné un renchérissement considérable de nos prestations à l'étranger. Il est d'autant plus réjouissant que nous avons malgré tout pu maintenir notre clientèle et accroître légère-

ment notre chiffre d'affaires. En Suisse également, un marché très important pour bio.inspecta, nous avons pu développer notre chiffre d'affaires grâce à des projets inédits et à de nouvelles prestations. Après le retrait de Frank Roth en tant que collaborateur de longue date et responsable du département transformation et commerce, nous avons pu pourvoir le poste en la personne de Philippe Schärrier. Ce dernier dispose d'une grande expérience et travaille pour le compte de bio.inspecta depuis 2001 déjà.

Le département Business Development a été créé afin de garantir le développement durable de l'entreprise. Avec l'aide d'un petit team, nous souhaitons développer de nouvelles prestations et de nouveaux produits convaincants, qui aideront nos clients à faire avancer leurs exploitations et leurs entreprises avec nous. A ce titre, nous avons pu solliciter Bernd Jauch, au bénéfice d'une grande expérience, comme responsable du département. La conscience de l'action durable ne cesse de croître chez les entreprises et les consommateurs.

**Les denrées alimentaires du futur sont produites de façon biologique, équitable et durable. C'est**

**sur ce principe que doivent s'orienter les produits et les prestations de bio.inspecta.**

En ce qui concerne le prochain exercice, bio.inspecta se montre optimiste. L'économie suisse est en forme et la consommation de produits bio continue à augmenter. Nous sommes fiers de pouvoir agir en faveur de nos clients sur un marché autochtone en plein essor. En revanche, l'accroissement du chiffre d'affaires à l'étranger devrait être difficile en raison de la faiblesse de l'euro.

Nous devons notre bon résultat annuel à nos fidèles clients, à nos collaborateurs engagés et à nos partenaires. Un autre facteur essentiel est la collaboration constructive et fructueuse entre la direction et le conseil d'administration.

Nous vous remercions de votre confiance.

Ueli Steiner  
Directeur



# Département agriculture

Le département agriculture peut se targuer d'une année de contrôle et de certification fructueuse. A propos, comment définit-on le succès d'un organisme de contrôle? A nos yeux, il est fondé sur l'interaction de quatre facteurs – à qui l'on doit le résultat réjouissant de la saison de contrôle 2010.

**Les collaborateurs:** la qualité de la collaboration entre l'équipe de Frick et les contrôleuses et contrôleurs externes a pu être améliorée grâce à notre culture de communication ouverte, nos formations et l'intégration de nouvelles technologies. La cinquantaine de collaborateurs externes sont sous la direction de nos responsables régionaux. En 2010, dans l'objectif de renforcer le système, nous avons concentré les régions à quatre centres, gérés par les responsables régionaux suivants:

Romandie: Selina Droz, Courtelary

Plateau suisse/Suisse centrale: Christoph Gerber, Aeschlen

Suisse orientale: Pius Allemann, Frick

Grisons/Tessin: Ueli Heinrich, Filisur

**Système de contrôle efficace et orienté clientèle:** l'extension de la saison de contrôle à l'hiver peut être considérée comme un plein succès, malgré certaines charges de travail supplémentaires à l'interne. Nous avons ainsi atteint les objectifs fixés: une partie des contrôles a lieu à une période

où les agricultrices et agriculteurs bio peuvent se prendre le temps nécessaire. Le moment du contrôle est également judicieux en ce qui concerne l'inspection de l'élevage d'animaux.

Par ailleurs, nous proposons aux clients l'ensemble des prestations de contrôle. Nous combinons les différentes inspections (p. ex. Ordonnance sur la production primaire, programmes sur les ressources, NOP, SuisseGAP) de manière à pouvoir effectuer un contrôle exhaustif en une seule fois. Respect des directives de label et des ordonnances.

Le nombre d'exploitations bio contrôlées en 2010 a une nouvelle fois baissé légèrement, passant de 4990 à 4844, ce qui équivaut à un recul de 2,9% des exploitations. Quant au nombre de nouvelles exploitations en reconversion, il s'élevait à 95. Dans de nombreux cas, nos clients profitent du contrôle bio comme une opportunité de «mise à jour» de leur exploitation en termes de directives.

**Tendances réjouissantes au niveau des résultats de contrôle:** pour quelque 500 exploitations, l'organisme de certification a relevé de légères divergences par rapport aux directives. Dans le cas de 209 exploitations, ces divergences ont entraîné l'envoi d'une lettre payante de la certification, formulant des mesures et des délais clairs pour remédier aux

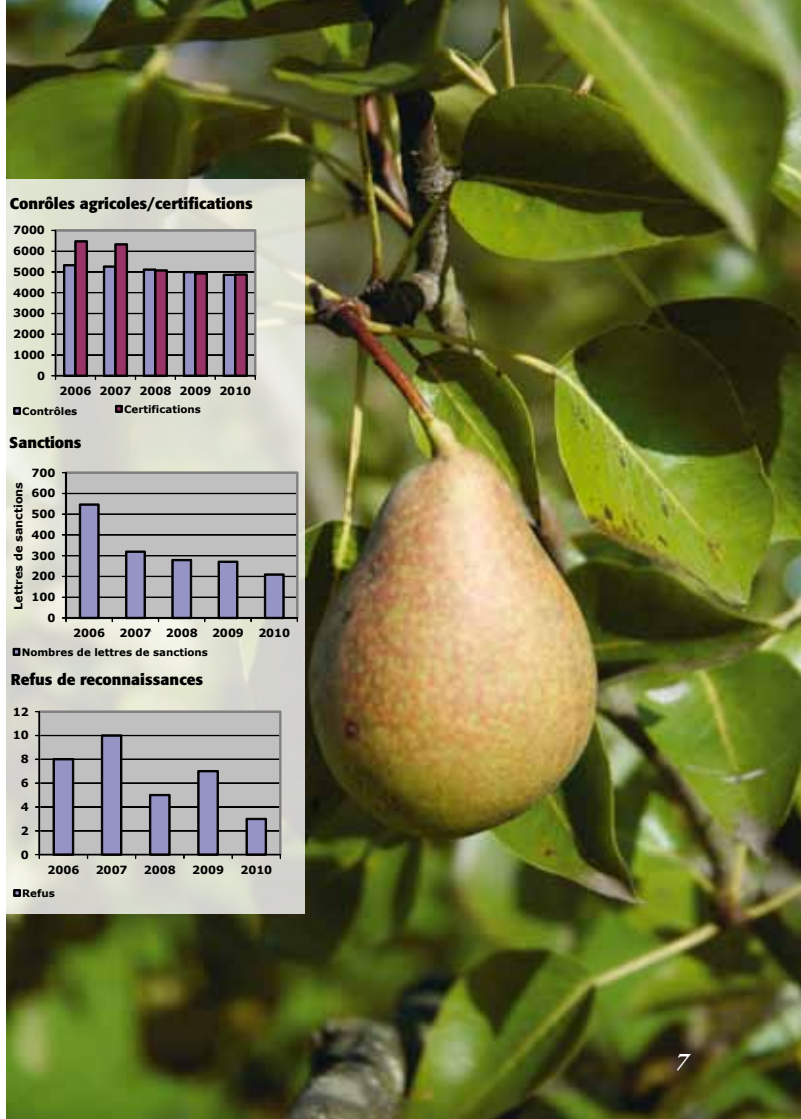
lacunes correspondantes. Nous constatons que le niveau de gravité des infractions a tendance à baisser, au même titre que le volume général des infractions. Cette évolution positive est due aux contrôles annuels réguliers ainsi qu'à la constance des directives, observée depuis quelques années.

**Présent et perspectives:** L'importante demande en produits bio est réjouissante, puisqu'elle offre aux exploitations existantes ainsi qu'aux nouvelles la chance de se forger une niche sur ce marché. Conjointement avec Bio Suisse et les conseillers bio, bio.inspecta soutient les exploitations dans la préparation à la reconversion, par le biais d'un check d'entreprise bio orienté sur la pratique.

Ueli Heinrich, responsable régional des Grisons, prendra sa retraite à la fin 2011. Simon Raguth Tschärner-Patt a été désignée pour le remplacer. Nous tenons d'ores et déjà à remercier cordialement Ueli Heinrich pour son engagement de tous les instants!

Nous apprécions également l'engagement quotidien de nos clients et les remerciements de la confiance qu'ils nous témoignent en nous choisissant comme partenaire.

Daniel Gürber  
Responsable dép. agriculture



# Département transformation et commerce

## **Inspection et certification**

Avec 1777 inspections au total, nous avons effectué 60 contrôles de plus que l'année dernière. Par rapport à l'année précédente, la palette de prestations est restée relativement stable en 2010. La collaboration avec nos partenaires a été approfondie. Les auditeurs de SQS et de OIC ont procédé à des audits pour le compte de bio.inspecta/q.inspecta. A l'inverse, nous avons également des auditeurs qui se chargent d'audits sur mandat de nos partenaires, ce qui génère une utilité concrète à l'égard de nos clients.

Une fois de plus, nous avons constaté que la majorité de nos clients prend très au sérieux la collaboration avec l'organisme de certification. La clientèle et l'organisme de certification cherchent ainsi conjointement des solutions qui répondent à la fois aux exigences des standards et aux intérêts des exploitations.

## **Développement de la clientèle**

Le développement de la clientèle demeure réjouissant. La collaboration avec nos partenaires nous permet d'entrer en contact avec de nouveaux prospects. C'est à ce niveau que la stratégie «Le tout auprès d'un seul interlocuteur» déploie

tout son potentiel et incite de nombreux clients à travailler avec nous.

## **Collaborateurs**

Au printemps, le changement à la tête du département a entraîné des troubles au sein de l'équipe. La situation s'est toutefois stabilisée progressivement au cours de l'année. Entre-temps, les départs ont pu être comblés par de nouveaux collaborateurs compétents – de sorte que l'équipe travaille aujourd'hui de manière stable et fait preuve d'un grand engagement.

## **Perspectives**

Dans l'ensemble, nous nous attendons à une nouvelle hausse légère du nombre de clients pour la nouvelle année. A ce titre, soulignons en particulier l'engagement de Migros en matière de vente de viande bio en libre-service. Nous aspirons à l'accréditation MSC d'ici au printemps 2011. La fourniture des prestations à nos clients existants en sera nettement simplifiée et améliorée.

Nous continuons également à approfondir la collaboration avec OIC. Comme cela est déjà le cas avec SQS, nous pré-



voyons d'unifier la palette d'offres conjointe et de former des auditeurs communs.

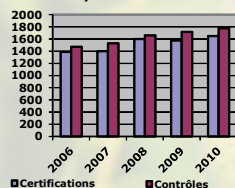
Par ailleurs, nous comptons lancer sur le marché la prestation «*Contrôle des produits pour denrées alimentaires*». Ce service comprend le contrôle de l'étiquetage, des recettes et des valeurs d'analyse des denrées alimentaires en fonction de l'ensemble des standards connus en Suisse. Il est également possible de demander des propositions de déclaration ou encore la traduction des étiquettes.

Nous proposons en outre le nouveau programme de formation «*Labelkenner (spécialiste en labels)*». La formation englobe quatre modules et s'adresse aux responsables de l'industrie agroalimentaire qui souhaitent approfondir leurs connaissances d'arrière-plan concernant les divers labels et standards, notamment en matière d'aliments biologiques.

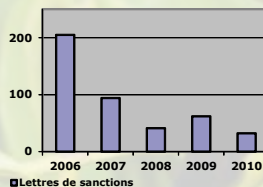
Philippe Schärer  
Responsable dép. transformation  
et commerce



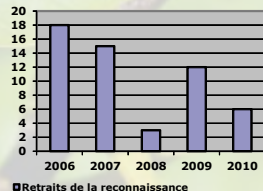
#### Transformation et commerce contrôles/certifications



#### Sanctions



#### Retraits de la reconnaissance sur lots de la fabrication



# Département Business Development

Avec la création de notre nouveau secteur d'activité Business Development, en mai 2010, le conseil d'administration et le directeur ont jeté les bases du développement durable de notre entreprise. La formation du département assure que bio.inspecta, à côté des secteurs d'activité existants, s'établit également sur de nouveaux marchés, de manière ciblée, voire positionne de nouvelles prestations sur le marché.

En ma qualité d'ancien collaborateur de bio.inspecta (2001-2005), j'ai été ravi d'avoir l'opportunité de prendre la direction de ce département. Après des étapes professionnelles auprès de l'Office fédéral de l'agriculture et de FLO-CERT, le temps était venu pour moi de retourner au «bercail». Par ailleurs, Ralph Langholz a développé sa charge de travail et, depuis juillet 2010, apporte son soutien et son expérience au département.

**Nouvelle filiale en Turquie.** En tant que premier grand projet, le département Business Development a préparé la fondation de la première filiale en Turquie. Il a, d'une part, pris contact avec la nouvelle directrice, Nurhayat Bayturan, et a également contribué à gagner d'importants clients par le biais d'entretiens de prospection, notamment le projet de culture de Rapunzel Naturkost AG. Grâce aux relations commerciales intenses avec la Suisse, les entreprises turques

fournissent une part importante de produits bio aux importateurs suisses. La filiale bio.inspecta Ltd. emploie actuellement cinq collaborateurs. Nous nous réjouissons du développement prometteur de notre nouvelle société.

**Perspectives.** L'orientation vers un style de vie plus sain continuera à marquer la société ces prochaines années. La demande en prestations de contrôle et de certification supplémentaires dans le domaine de la durabilité, au-delà du domaine bio, offre à bio.inspecta d'intéressantes opportunités de développement.

En ce sens, la conception des nouvelles prestations dépend en grande partie des décisions des gestionnaires de labels et des clients. Ainsi, des exigences supplémentaires sont actuellement intégrées aux directives existantes (conditions de travail, biodiversité, protection climatique, etc.).

Dans l'ensemble, il est important pour bio.inspecta d'observer de près le marché, de se positionner sur la base de ses forces et d'assimiler de manière ciblée de nouveaux secteurs d'activité à l'échelle nationale et internationale.

Bernd Jauch  
Responsable dép. Business  
Development





# Département administration/finances/RH

Le bilan final 2010 est pour le moins réjouissant, puisque nous avons été en mesure d'accroître de CHF 220 000.– au total les revenus liés aux prestations.

## **Agriculture**

Le département agriculture affiche un bilan de clôture avec un chiffre d'affaires en recul de CHF 144 000.– par rapport à l'année dernière. En 2009, nous avons enregistré ici un chiffre d'affaires supplémentaire extraordinaire de CHF 150 000.–, en raison du lancement de la saison de contrôle 2010 dès novembre 2009. Cette mesure nous a permis de répartir les contrôles agricoles sur l'ensemble de l'année et d'équilibrer la charge de travail de nos collaborateurs.

## **Transformation et commerce**

Ce département affiche une croissance constante et a été clôturé avec un chiffre d'affaires excédentaire réjouissant de CHF 47 000.–.

## **Autres revenus**

A ce niveau, une grande partie des entrées a été générée par le mandat spécial dont nous avons pu nous charger pour le compte de Coop, en 2010. Sur la page d'accueil de Coop,

les consommateurs peuvent aujourd'hui consulter des articles ainsi que les certificats concernant les exploitations qui ont produit les fruits et les légumes bio qu'ils ont achetés chez Coop. Etant donné que nous procédons, depuis des années, à la mise à jour en ligne continue des certificats de l'ensemble des exploitations bio en Suisse, par le biais de notre plateforme Internet, les informations dont bénéficient les consommateurs sont toujours complètes et actualisées. En 2011, nous sommes ravis de pouvoir élaborer, pour Coop également, les profils d'entreprise des fournisseurs européens de fruits et de légumes.

## **Charges**

Côté charges, nous poursuivons notre politique sévère en matière de contrôle des dépenses. Nous constatons que, après des années d'investissements soutenus dans le domaine de l'informatique et du marketing, la demande a tendance à diminuer, raison pour laquelle les charges ont baissé dans ce département en 2010.

L'année 2010 a également été marquée par la fondation de notre filiale en Turquie. Suite à des travaux préparatoires intenses et à d'importantes charges liées à l'inscription, à l'autorisation et à l'aménagement de bio.inspecta Ltd. à Izmir,

nous avons lancé les opérations sur place, en janvier 2011. Notre filiale à Izmir affiche une perte pour l'exercice 2010. Par conséquent, nous avons entièrement amorti la participation versée jusqu'au 31.12.2010. Dans le bilan final de la société anonyme, ce montant se répercute sur le poste «charges financières».

Globalement parlant, nous avons réussi, après 2009, à clôturer avec succès un exercice supplémentaire. En 2009, nous avons été en mesure d'imputer directement au compte de fonctionnement courant les frais extraordinaires liés à la fête d'anniversaire (CHF 120 000.-). Pour l'exercice 2010, outre l'augmentation de notre réserve de prévoyance de CHF 100 000.-, nous pouvons ainsi – pour la première fois depuis 2002 – verser à nouveau des dividendes à nos fidèles actionnaires.

Dora Studer  
Responsable dép.  
administration/finances/RH



# Bilan au 31.12.

Actif	2010 Fr.	2009 Fr.	Passif	2010 Fr.	2009 Fr.
<i>Actif circulant</i>			<i>Fonds étrangers</i>		
Liquidités	503'358.43	332'083.04	Fonds étrangers à court terme		
<i>Créances</i>			Dettes résultants d'achats et de prestations	119'498.71	144'019.35
Créances résultant de ventes et de prestations	1'164'780.69	1'076'538.95	Dettes envers des actionnaires	41'886.40	17'228.05
Créances envers des actionnaires	20'703.15	33'328.10	Autres dettes	159'053.50	181'194.95
Autres créances	260.41	106.72	Compte courant q.inspecta GmbH	3'398.90	2'722.80
Du croire	-122'000.00	-124'000.00	Compte courant Fondation Abendrot (LPP)	377'353.40	212'494.60
<i>Prêts</i>			Fonds pour le soutien des exploitations suisses	7'000.00	-
Prêts envers des actionnaires	310'000.00	400'000.00	Fonds pour le soutien des exploitations étrangers	3'000.00	-
Travaux commencée	51'000.00	40'210.00	Régularisation passifs	<u>209'482.85</u>	<u>217'527.62</u>
Régularisation actifs	98'671.56	23'034.33		<b>920'673.76</b>	<b>775'187.37</b>
	<b><u>2'026'774.24</u></b>	<b><u>1'781'301.14</u></b>	<i>Fonds étrangers à long terme</i>		
<i>Actif immobilisé</i>			Prêt	<u>20'000.00</u>	<u>20'000.00</u>
Immobilisations financières	66'931.00	32'276.00		<b>20'000.00</b>	<b>20'000.00</b>
Dépréciation immobilisations financières	-31'690.00	-	<i>Fonds propres</i>		
Immobilisations corporelles	110'200.00	147'580.00	Capital-actions	969'500.00	969'500.00
Immobilisations non-corporelles	11'000.00	18'360.00	Réserves légales	118'000.00	118'000.00
	<b><u>156'441.00</u></b>	<b><u>198'216.00</u></b>	Réserves pour actions propres	12'190.00	9'775.00
<b>Total de l'actif</b>	<b><u>2'183'215.24</u></b>	<b><u>1'979'517.14</u></b>	Réserves libres	42'810.00	45'225.00
			Report bénéfice	41'829.77	29'105.82
			bénéfice de l'exercice	58'211.71	12'723.95
			Bénéfice au bilan	<u>100'041.48</u>	<u>41'829.77</u>
				<b>1'242'541.48</b>	<b>1'184'329.77</b>
			<b>Total du passif</b>	<b>2'183'215.24</b>	<b>1'979'517.14</b>

# Compte de profits et pertes

	2010 Fr.	2009 Fr.	Divergence +/- Fr.
Chiffre d'affaires			
résultant de la section agricole	2'971'355.66	3'115'210.71	-143'855.05
résultant de la section transformation et commerce	1'973'058.02	1'926'209.31	46'848.71
résultant de la section international	377'752.24	338'674.58	39'077.66
online-services / IT-projets	89'660.35	76'525.00	13'135.35
Autres produits	308'851.26	64'542.03	244'309.23
Pertes sur créances et ajustement du ducroire	-7'720.84	-27'942.11	20'221.27
<b>Total des produits d'exploitation</b>	<b>5'712'956.69</b>	<b>5'493'219.52</b>	<b>219'737.17</b>
Charges de personnel	-3'934'103.05	-3'827'113.25	-106'989.80
Autres charges de personnel	-506'130.40	-455'383.18	-50'747.22
Travaux effectués par des tiers	-274'038.70	-190'242.40	-83'796.30
Charges locatives	-131'735.00	-131'735.00	-
Entretien, réparation des immobilisations corporelles	-3'300.05	-3'844.55	544.50
Charges liées au matériel roulant	-24'040.85	-24'590.80	549.95
Assurance contre les dégâts matériels, taxes, redevances	-20'591.20	-89'407.30	68'816.10
Frais d'administration et informatique	-418'456.67	-425'852.52	7'395.85
Frais publicitaires	-36'079.14	-57'365.19	21'286.05
Frais pour traductions	-25'244.35	-42'500.30	17'255.95
Autres frais	-15'249.95	-30'601.10	15'351.15
Charges financières	-41'985.21	-6'488.64	-35'496.57
Produit financier	4'918.39	3'808.41	1'109.98
Amortissements	-106'349.50	-97'265.20	-9'084.30
Produits d'exploitation exceptionnelles	0.00	22'544.70	-22'544.70
Charges exceptionnelles	-110'000.00	-121'809.95	11'809.95
Impôts	-12'359.30	-2'649.30	-9'710.00
<b>Total des charges</b>	<b>-5'654'744.98</b>	<b>-5'480'495.57</b>	<b>-174'249.41</b>
<b>bénéfice de l'exercice</b>	<b>58'211.71</b>	<b>12'723.95</b>	<b>45'487.76</b>

# Affichage des comptes annuels

Seules certaines rubriques suivant l'article 663b CO, nécessaires à la clôture annuelle de l'exploitation, sont reprises ici. Les postes non pertinents n'ont pas été repris.

	2010	2009
– Valeurs d'assurance incendie des immobilisations corporelles	385'000.00	385'000.00
– Dettes envers les institutions de prévoyance professionnelle	377'353.40	209'384.80
– Actions propres	12'190.00	9'775.00
<b>1.1.2010</b>	<b>85 actions à Fr. 115.00</b>	
achats 2010	26 actions à Fr. 115.00	
ventes 2010	5 actions à Fr. 115.00	
<b>31.12.2010</b>	<b>106 actions à Fr. 115.00</b>	
– Dissolution net der réserves latentes	0	0
– Participation bio.inspecta Ltd., Izmir, Turquie	31'690.00	–
But: Contrôle et certification des produits et des prestations.		
Capital social :		
Participation : 80 %		
– Dépréciation participation bio.inspecta Ltd.	–31'690.00	–
– Participation q.inspecta GmbH, Frick	19'000.00	19'000.00
But: Contrôle et certification des produits et des prestations.		
Capital social : Fr. 20'000.00		
Participation : 95 %		
– Participation Austria Bio Garantie, AT-Enzersfeld	Pro memoria	Pro memoria
But: Contrôle de l'authenticité des produits biologiques	1.00	1.00
Capital social : € 72672.85		
Participation : 11 %		
– Engagement de leasing	15'400.80	13'307.65
Zürcher Kantonalbank Dübendorf, Toshiba Tec Switzerland AG, copieurs, fin du contrat 2012		
– Evaluation des risques		
Sur la base d'une évaluation des risques spécifique à l'entreprise, le conseil d'administration s'est penché sur les principaux risques liés aux comptes annuels et, si nécessaire, a pris les mesures qui s'imposent.		



RAPPORT DE L'ORGANE DE RÉVISION SUR LE CONTRÔLE RESTREINT  
 À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES ACTIONNAIRES DE

**BIOSPECTA AG, FRICK**

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexes) de Biospecta AG pour l'exercice arrêté au 31. décembre 2010.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des audits, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des audits et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

Berne, le 3 mai 2011 pe/fk  
 1000010, page 10 de 12

Dr. Röhrlisberger AG

  
 René Peterhans  
 Expert-comptable diplômé  
 Expert-réviseur  
 (Responsable pour la révision)

  
 Harry Meister  
 Expert-comptable diplômé  
 Expert-réviseur

- Comptes annuels (bilan, compte de profits et pertes et annexes)  
 - Proposition relative à l'emploi du bénéfice au bilan

## Propositions d'emploi du bénéfice au bilan

Bénéfice au bilan reporté 1.1.2010 41'829.77

Bénéfice de l'exercice 2010 58'211.71

**Bénéfice au bilan 31.12.2010 100'041.48**

Proposition:

Paiement d'un dividende action nominatives 35'975.00

Paiement d'un dividende action préférentielles 18'750.00

Attribution à la réserve générale 4'000.00

**Report à nouveau 41'316.48**

# Les inspecteurs/-trices et certificateurs/-trices 2010

## Agriculture

Aebi Bruno, Sumiswald BE  
Bapst Brunner Ursula, Waltensburg/  
Vuorz GR  
Basler Markus, Zeihen AG  
Bédary Olivier, Montricher VD  
Berweger Ulrich, Stein AR  
Beti Otmaro, San Carlo GR  
Bezzola Armon, Zernez GR  
Bohnet Simon, Mörel VS  
Bonfadelli Thomas, Ennetmoos NW  
Brändle Josef, Wildhaus SG  
Burch Thomas, Giswil LU  
Burkhalter Martin, Souboz BE  
Casaulta Martin, Lumbrein GR  
Deplazes David, Surrein GR  
Durrer Sepp, Kerns OW  
Fattorini Gianmarco, Balerna TI  
Forrer Ruedi, Wildhaus SG  
Gerber Beat, Zollbrück BE  
Germann Marc, Luzern LU  
Gregori Claudio, Bergün GR  
Hänni Hans-Joachim, Biel BE

Hänseler Urs, Rafz ZH  
Héritier Jean-Luc, Savièse VS  
Joss Thomas, Hellbühl LU  
Juon Josua, Zillis GR  
Klaiss Roman, Dardin GR  
Müller Andreas, Knonau TG  
Müller Roland, Geschinen VS  
Naldoni Michele, Biel BE  
Pfäffli Oswald, Asp AG  
Privet Jacques, Sorens FR  
Raguth Tscharner-Patt Simon, Scheid  
GR  
Riatsch-Brun Iris, Vnà GR  
Scherrer Daniel, Bütschwil SG  
Schuesser Werner, Masein GR  
Schneider Martina, Toffen BE  
Schönholzer Simon,  
Schönholzerswilen TG  
Steiner Franz-Josef, Einsiedeln SZ  
Steiner Jon Peider, Lavin GR  
Thom Jon Paul, Ardez GR  
Trepp-Brägger Georg, Medels GR

Werder Bruno, Cham ZG  
Zbinden Alfred, Gurzelen BE

## Transformation et commerce

Doswald Roman, Schöftland AG  
Eichenberger Ernst, Zollikofen BE  
Gämperli Anna Katharina, Flawil SG  
Jungo Mario, Bern BE  
Kistler Denise, Zollikofen BE  
Peter Marcel, Bischofszell TG  
Walter Robert, Aarberg BE  
Wasem Christian, Bern BE  
Weber Sabine, Bern BE  
Widmer Martin, Bern BE

### Impressum

Maquette: Daniel Gorba  
Impression: SQS, Zollikofen  
Photos: Bärbel Aisslinger

# Collaborateurs/-trices internes 2010

## **Conseil d'administration**

Jossen Peter, président  
Niggli Urs, vice-président  
Hockenjos Christian  
Küffer Heer Susanne  
Matzenberger Hans  
Zahner Theo

## **Directeur**

Steiner Ueli

## **Administration**

Studer Dora, responsable  
Akbaty Gizem  
Blattner Philipp  
Lemblé Raphael  
Lienhard Simon, apprenti  
Limacher Marina  
Rankin Jennifer  
Segrada Lorin

## **Agriculture**

Gürber Daniel, responsable

Aisslinger Barbara  
Allemann Pius  
Camenzind Nicole  
Droz Selina  
Frick Georg  
Gerber Christoph  
Glauser Patrizia  
Heinrich Ueli  
Hermsdorf Jean-Pierre  
Hilfiker Celina  
Hürbi Jörg  
Locher Nicole  
Niederberger Benno  
Obrist Jürg  
Pfäffli Elias  
Rohner Rosmarie  
Steiner Jasmin, apprentie  
Thalmann Esther  
Thommen Claudia, app-  
rentie  
Widmer Roland  
Wollenberg Martínez Meike

## **Activité internationale**

Renner Heike  
Langholz Ralph  
Rösch Martina  
von Arx Simon

## **Transformation et commerce**

Roth Frank, responsable  
jusqu'au 09.05.2010  
Schärrer Philippe,  
responsable à partir du  
10.05.2010  
Berz Brigitte  
Chatelain Yann  
Frierich Roman, apprenti  
Henschen Isabelle  
Jäggi Eliane  
Kammermann Marisa  
Köhn Renate  
Mini Raffaella  
Rüegger Martin  
Scheidegger-Zaccardo Maria

Voser Alexandra  
Wandeler Remo  
Winistörfer Martin  
Winter Julia  
Züger Regula  
Zürcher Sara

## **Business Development**

Jauch Bernd, responsable  
Langholz Ralph

## **Commission de recours**

Meyer Armin, président  
Marti-Moser Alexandra,  
vice-présidente  
Gerber Paul  
Häseli Andi  
Klug Arter Marianne  
Urech Paul  
Vogel Samuel

## Nous garantissons votre crédibilité

De plus en plus de consommatrices et de consommateurs achètent des produits bio. A cet égard, les agriculteurs bio motivés, l'industrie transformatrice particulièrement innovante et le commerce de détail responsable s'engagent en faveur d'une production bio durable des denrées alimentaires.

Au sein de cet important réseau entre producteurs, transformateurs, commerçants et consommateurs, bio.inspecta garantit sécurité, crédibilité et confiance. Le succès de notre action commune relève de cette confiance dans un travail bien fait, contrôlé et durable à tous les échelons et dans tous les domaines.

**bio inspecta**



Ackerstrasse • Case postale • CH-5070 Frick  
Téléphone +41 (0)62 865 63 00 • Fax +41 (0)62 865 63 01  
admin@bio-inspecta.ch • www.bio-inspecta.ch